

정부언론외래어심의공동위원회
(제1차 ~ 제14차) 결정

외래어 표기 용례집

1996

국립국어연구원

머 리 말

과학화, 정보화의 기술이 눈부시게 발전하고 세계화가 날로 확대됨에 따라 외국의 새로운 문물이 우리의 일상 생활에까지 쏟아져 들어오면서 외래어가 우리말 속에 엄청나게 불어나고 있다. 거기다가 오대양 육대주에서 전해지는 화제의 인물이나 지명과 같은 고유명사 또한 꼬리에 꼬리를 물고 우리의 눈과 귀로 전해진다. 실로 우리는 지금 외래어의 홍수 속에 살고 있다. 이러한 외래어를 우리말로 어떻게 읽고 표기할 것인지를 놓고는 사람마다 견해가 다를 수도 있다. 그래서 새로 나타나는 외래어를 신문마다 다르게 표기하는 사례가 종종 나타난다. 그러나 같은 뜻을 지닌 말이라면 어형을 일정하게 통일하는 쪽이 여러가지로 편리하다. 그 지침이 곧 정부에서 고시한 외래어 표기법이다. 그러나 외래어 표기법만으로 전세계 모든 언어를 다 표기할 수는 없다. 자연히 개별적으로 그때 그때 심의를 통하여 표기를 정해 줄 필요가 있다. 더구나 시사성이 강한 외래어일수록 적절한 표기를 서둘러 정해 줄 필요가 있다.

이에 따라 정부와 언론계는 1990년 12월, 정부·언론외래어심의공동위원회를 구성하고, 그 동안 14차례 걸친 회의를 통하여 새로 생기는 외래어를 잘못된 방식으로 굳어지기 전에 심의하여 표기 방식을 통일하고, 일부 단어에 대해서는 우리말로 대체하여 쓰도록 결정하였다. 이처럼 정부와 언론계는 공동의 노력으로 국어생활의 혼란을 바로잡는 일에 힘을 기울이고 있다. 다만 아쉬웠던 점은 그 동안의 회의 결과가 언론 기관에는 그때 그때 배포되었지만, 출판계를 비롯한 일반 국민에게는 그다지 알려질 기회가 없었

다. 이에 1991년부터 지금까지 14차에 걸친 회의를 통하여 결정된 외래어의 목록을 묶어서 우선 소책자로 세상에 내놓는다. 여기에는 1986년과 1988년에 간행된 외래어 표기 용례집의 결정을 현실에 맞추어 불가피하게 조정한 예도 몇 포함되어 있다.

아무쪼록 이 소책자가 일반에게도 널리 소개되고 이용되어 혼란을 거듭하고 있는 외래어 표기의 통일을 한층 더 잘 이룰 수 있는 길잡이가 되기를 바라마지 않는다.

1996년 12월 25일

국립국어연구원

원장 송 민

일 러 두 기

1. 외래어는 일반 용어, 지명, 인명으로 분류하여 제시하였다. 일반 용어에는 보통명사뿐 아니라 지명, 인명이 아닌 고유명사도 포함된다.

2. 원어의 표기는 현지 언어의 표기를 원칙으로 했으나 경우에 따라 영어 표기를 제시한 경우도 있다. 현지 언어의 언어명은 생략하였다.

3. 한글 표기의 짙은 글자가 외래어 표기이고 아랫줄은 외래어의 의미에 대한 간단한 설명이다.

4. 고딕체로 한글 표기된 외래어는 외국어 단어를 받아들이지 않고 고유어나 한자어로 순화된 외래어이다.

5. 인명의 원어는 성과 이름의 순서로 보이되 사이에 ‘ ’을 두었으며 한글 표기도 마찬가지로 방법으로 제시하였다.

6. 찾아보기는 원어가 로마자로 표기된 외래어에 대해서만 알파벳순으로 보이되 태풍 이름, 미국 프로야구, 프로농구, 미식축구 팀 이름이나 러시아연방의 내각 각료명은 포함하지 아니하였다.

7. ‘가톨릭’과 ‘웹’, ‘스티로폼’은 종전의 ‘카톨릭’, ‘웨브’, ‘스티로폴’을 변경한 것이다.

제1차 회의

(1991. 9. 10.)

[지 명]

원어	한글 표기
Czech and Slovak	체코슬로바키아 변경하지 않음
Mongolia	몽고, 몽골 '몽골'도 병용하되 장차 '몽 골'로 통일
Myanmar	미얀마 '버마'의 새 국명
Sankt Peterburg	상트페테르부르크 '레닌그라드'의 새 이름
Yangon	양곤 '랑군'의 새 이름

제2차 회의

(1991. 12. 10.)

[지 명]

Belorus'	벨로루시(공화국) 또는 '백러시아공화국'
Vilna, Vil'nyus, Vil'nius 深圳	빌뉴스 삼천

제3차 회의

(1992. 1. 28.)

[지 명]

Russian Federation	러시아연방
Ukraina	우크라이나

Republic of Belorus'
Republic of Moldova
Republic of Armenia
Azerbaijani Republic
Republic of Kazakhstan
Turkmenistan
Republic of Uzbekistan
Republic of Tadjikistan
Republic of Kyrgyzstan
Republic of Georgia
CIS

벨로루시공화국
몰도바공화국
아르메니아공화국
아제르바이잔공화국
카자흐스탄공화국
투르크메니스탄
우즈베키스탄공화국
타지키스탄공화국
키르기스스탄공화국
그루지야공화국
독립국가연합
Commonwealth of
Independent States의 번역

제4차 회의

(1992. 12. 23.)

(어휘 결정 사항 없음)

제5차 회의

(1993. 1. 19.)

[일반 용어]

academic	아카데믹하다
angel	에인절
calendar	캘린더
career	커리어
copy	카피
copywriter	카피라이터
diet	다이어트
directory	디렉터리
dramatic	드라마틱하다
festival	페스티벌
forum	포럼

hercules	허큘리스
hightech	하이테크
hip	힙
information	인포메이션
intonation	인토네이션
ironical	아이로니컬하다
kit	키트
Klaxon	클랙슨
mania	마니아
metaphor	메타포
mystery	미스터리
paradise	파라다이스
propose	프러포즈
scholarship	스칼러십
technocrat	테크노크라트
tee shot	티샷
trot	트로트
workshop	워크숍

[지 명]

Czech Republic	체코
Slovakia	슬로바키아

제6차 회의

(1993. 8. 24.)

(어휘 결정 사항 없음)

제7차 회의

(1995. 5. 11.)

[일 반 용 어]

AUM	음
brochure	일본의 진리교 브로슈어
Discovery	소책자 디스커버리(호) 미국 우주왕복선
el Niño	엘니뇨 기상 이변 현상
extract	진액 '에끼스'나 '엑기스'를 쓰지 않음
Internet	인터넷 국제 컴퓨터 통신망
Julliard	줄리아드
KEDO	케도 한반도에너지개발기구
Lombard (rate)	롬바드(금리) 독일 분데스뱅크 채권담보대 출금리
Lombard (street)	롬바드(가) 런던 금융시장 중심지
ombudsman	옴부즈맨
pork cutlet/豚カツ	돈가스 '포크커틀릿'은 동의어
puncture	펑크
recruit	리크루트
Throughbred	서러브레드
功夫	쿵후 중국 무술의 일종

[인 명]

Adams, Gerry	애덤스, 게리 영국 정치가
Agassi, Andre	애거시, 앤드리 미국 테니스 선수
Albright, Madeline	올브라이트, 매들린 미국 외교관
Basinger, Kim	베이신저, 킴 미국 여자 배우
Binoche, Juliette	비노슈, 줄리에트 프랑스 여자 배우
Crawford, Cindy	크로퍼드, 신디 미국 모델
de Maizière, Lothar	데메지에르, 로타어 전 동독 총리
Deutch, John	도이치, 존 미국 CIA 국장
Gershwin, George	거슈윈, 조지
Gingrich, Newt	강리치, 뉴트 미국 하원 의장
Habermas, Jürgen	하버마스, 위르겐 독일 철학자
Harriman, Pamela C.	해리먼, 패밀라 미국 외교관
Herzog, Roman	헤어초크, 로만 독일 대통령
Izetbegović, Alija	이제트베고비치, 알리야 보스니아헤르체고비나인
Laney, James Thomas	레이니, 제임스 토머스 주한 미국 대사
Luck, Gary Edward	럭, 게리 에드워드 주한 미군사령관
Rohrsted, Tue	로르스테드, 투에 주한 EU대사. 덴마크인

Ruggiero, Renato

루지에도, 레나토

WTO 사무총장. 이탈리아인

Schwarzenegger, Arnold

슈워제네거, 아널드

미국 남자 배우

Shalikashvili, John

샬리카슈빌리, 존

미국 통합참모본부의장

Sin, Jaime L.

신, 하이메

필리핀 추기경

Wolfensohn, James

울펜슨, 제임스

IBRD 총재. 미국인

제8차 회의

(1995. 7. 14.)

[일반 용어]

왜갓

‘하루나’를 쓰지 않음

자장면

헬기장

‘헬리포트’를 쓰지 않음

휴대전화

‘휴대폰’, ‘핸드폰’을 쓰지 않음

액션 스릴러

벤치마킹

가톨릭

‘카톨릭’을 변경함

콜로라도 로키스

미국 프로야구 팀 이름

쿨링 타워

크루즈

디스코텍

포린 북스

action thriller

benchmarking

catholic

Colorado Rockies

cooling tower

cruise

discothèque

foreign books

Houston Rockets	휴스턴 로키츠 미국 프로농구 팀 이름
lifestyle	라이프스타일
netizen	네티즌 network+citizen
opinion	오피니언
patrol	패트롤
preview	프리뷰
radial tire	레이디얼 타이어
Richter	리히터
Robin Hood	로빈 후드
Shell	셸 (사) (단, 국내 고유 명사는 '셀 (사)')
silver (체육)	실버 (체육)
Sitroën	시트로엥
slab	슬래브
snakeboard	스네이크보드 운동의 종류
sports aerobics	스포츠 에어로빅스
Squid system	스쿼드 시스템
staff	스태프
trendy drama	트렌디드라마
wagon	왜건
water spray	워터 스프레이
web	웹 '웨브'를 변경함

[지 명]

Budyonovsk	부요노프스크 체첸공화국의 도시
------------	---------------------

[인 명]

Bildt, Carl	빌트, 칼 스웨덴 전 총리
Bosworth, Stephen W.	보즈워스, 스티븐 케도 사무총장
Claes, Willy	클라스, 빌리 나토 사무총장
Dole, Bob	돌, 보브
Hesseltine, Michael	헤슬타인, 마이클 영국 정치가
Kunage, Georgiy F.	쿠나제, 게오르기 주한 러시아 대사
Niclaus, Jack	니클로스, 잭 미국 골프 선수
Norman, Greg	노먼, 그레그 오스트레일리아 골프 선수
Sharif, Omar	샤리프, 오마 미국 남자 배우
Stone, Sharon	스톤, 샤론 미국 여자 배우
Khaleda, Begum Zia	칼레다, 베굼 지아 방글라데시 총리
齋藤邦彦	사이토 구니히코 일본 외무차관

제9차 회의

(1995. 9. 5.)

[일 반 용 어]

Fortune	포천 미국 경제지
---------	--------------

hectopascal	헥토파스칼 기압의 단위(기호는 hPa), 밀리바(mb)를 대신해 쓰기로 WMO에서 결정
Infra(structure)	인프라
Marlboro	말버러 미국 쉐넬 담배 이름
NIMBY(Not In My Back Yard)	넘비 혐오 시설(쓰레기 매립장이 나 공해 배출 시설 등)을 배 척하는 현상
NGO(Non-Governmental Organization)	엔지오 비정부간 조직, 민간 국제 조직
OEM(original equipment manufacturing)	오이엠 주문자 상표 제품 또는 상표 부착 생산
phytoncide	피톤치드 나무에서 발산하는 살균력을 가진 방향성 물질.
PIMFY(Please In My Front Yard)	핍피 수익성 사업 등을 유치하려 는 현상
Windows 95	윈도95 소프트웨어 이름

[인 명]

Eisenstaedt, Alfred	아이젠스타트, 앨프리드 미국 사진 작가
Karadžić, Radovan	카라지치, 라도반 보스니아 헤르체코비나의 세 르비아계 지도자
Lake, Anthony	레이크, 앤서니

Speth, James Gustave

미국 대통령 보좌관
스페스, 제임스 구스타브
유엔개발계획(UNDP) 사무
국장. 미국인

[일본 내 각 (1995. 8. 8.)]

총리	村山富市	무라야마 도미이치
부총리 겸 외상	河野洋平	고노 요헤이
법무상	田澤智治	다자와 도모하루
대장상	武村正義	다케무라 마사요시
문부상	島村宜伸	시마무라 요시노부
후생상	森井忠良	모리이 주료
농림수산상	野呂田芳成	노로타 호세이
통산상	橋本龍太郎	하시모토 류타로
운수상	平沼赳夫	히라누마 다케오
우정상	井上一成	이노우에 잇세이
노동상	青木薪次	아오키 신지
건설상	森喜郎	모리 요시로
자치상	深谷隆司	후카야 다카시
관방장관	野坂浩賢	노사카 고켄
총무처장관	江藤隆美	에토 다카미
홋카이도-오키나와개발장관	高木正明	다카기 마사아키
방위청장관	衛藤征士郎	에토 세이시로
경제기획청장관	宮岐勇	미야자키 이사무
과학기술청장관	浦野休興	우라노 야스오키
환경청장관	大島理森	오시마 다다모리
국토청장관	池端清一	이케하타 세이이치

제10차 회의

(1996. 3. 22.)

[일반 용어]

APEC	에이펙 아시아태평양경제협력각료회의
ASEAN	아세안 동남아국가연합
ASEM	아셈 아시아유럽정상회의
ATACMS	에이태컴스 미국 육군 중거리 전술 미사일 시스템
blockbuster	블록버스터 1. 초대작 영화 2. 수 페이지 에 걸쳐 연재하는 광고
combiner	컴바이너 정보 통신 용어 (무선 호출 관련)
coordinator	코디네이터
EEZ	이이지 배타적 경제수역
gender	젠더 성을 지칭하는 용어. 북경 세계여성회의에서 '섹스' 대신 바뀌 쓰기로 결정
intranet	인트라넷
kidnet	키드넷
lesbian	레즈비언 동성애자
Netday	넷데이
Netscape	넷스케이프 컴퓨터 소프트웨어(회사) 이름
Sheraton (Hotel)	셰러턴 (호텔) 호텔 체인
Valentine Day	밸런타인 데이

[지 명]

Dallas	댈러스 미국 텍사스주의 도시
Gdańsk	그단스크 폴란드 주. 주도
Las Vegas	라스베이거스 미국 네바다주의 도시
Poznań	포즈난 폴란드 주. 주도
Pugwash	퍼그워시 캐나다의 지명
San Jose	새너제이 미국 뉴멕시코주의 도시
Val-d'Isère	발디제르 프랑스 알프스 지방의 스키장

[인 명]

Brittan, Leon	브리턴, 리언 EU 부위원장. 영국인
Campbell, Naomi	캠벨, 나오미 영국 여자 배우. 모델
Capriotti, Jeniffer	캐프리오티, 제니퍼 미국 테니스 선수
Cimoszewicz, Włodzimierz	치모세비치, 브워지미에시 폴란드 총리
Crutzen, Paul	크뤼첸, 파울 독일 막스플랑크화학연구소 교수
Dole, Bob R.	돌, 보브 미국 공화당 대통령 후보
Evans, Janet	에번스, 재닛 미국 여자 수영 선수

Fiz, Martin	피스, 마르틴 스페인 마라톤 선수
Heaney, Seamus	히니, 세이머스 아일랜드 시인. 옥스퍼드대 교수
Hope, Bob	호프, 보브 미국 남자 배우
Horn, Gyula	호른, 줄리 헝가리 대통령
Kwaśniewski, Aleksander	크바시니아프스키, 알렉산데르 폴란드 대통령
Lewis, Edward	루이스, 에드워드 미국 캘리포니아대 명예교수
Lucas, Robert E.	루커스, 로버트 미국 시카고대 경제학과 교수
Solana, Javier Madariaga	솔라나, 하비에르 마다리아 나토 사무총장. 스페인인
Molina, Mario	몰리나, 마리오 미국 MIT 지구대기혹성과 학과 교수
Nuesslein-Volhard, Christiane	뉘슬라인폴하르트, 크리스티아네 독일 막스플랑크연구소 유 전자 연구부장
Perl, Martin L.	펄, 마틴 미국 스탠퍼드대 교수
Reines, Frederick	라이너스, 프레더릭 미국 캘리포니아대 어빈교 물리학 교수
Roadman, Denis	로드먼, 데니스 미국 프로농구 선수
Rotblat, Joseph	로트블랫, 조지프 영국 핵물리학자
Rowland, Sherwood	롤런드, 셔우드

Sampras, Pete

Sasser, James

Vollers, Claus

Wieschaus, Eric F.

Woosnam, Ian

李登輝

미국 캘리포니아대 어빈교
화학과 교수

샘프러스, 피트

미국 테니스 선수

새서, 제임스

주중국 미국 대사

폴러스, 클라우스

주한 독일 대사

비샤우스, 에리크

미국 프린스턴대 교수

우즈넴, 이언

영국 골프 선수

리덩후이

대만 총통

[일본 내 각 (1996. 1. 11.)]

총리

橋本龍太郎

하시모토 류타로

부총리 겸 대장상

久保亘

구보 와타루

법무상

長尾立子

나가오 리쓰코

외무상

池田行彦

이케다 유키히코

문부상

奥田幹生

오쿠다 미키오

후생상

菅直人

간 나오토

농수산상

大原一三

오하라 이치조

통산상

塚原俊平

쓰카하라 슌페이

운수상

龜井善之

가메이 요시유키

우정상

日野市朗

히노 이치로

노동상

永井孝信

나카이 다카노부

건설상

中尾榮一

나카오 에이이치

자치상(공안위원장)

倉田寛之

구라타 히로유키

관방장관

梶山静六

가지야마 세이로쿠

총무처장관

中西績介

나카니시 세키스케

홋카이도-오키나와개발장관

岡部三郎

오카베 사부로

방위청장관	臼井日出男	우스이 히데오
경제기획청장관	田中秀征	다나카 슈세이
과학기술청장관	中川秀直	나카가와 히데나오
환경청장관	岩垂壽喜男	이와타레 스키오
국토청장관	鈴木和美	스즈키 가즈미
법제국장관	大森政輔	오모리 마사스케

제11차 회의

(1996. 5. 16.)

[일반 용어]

ARL	에이아르엘
Cambridge Open	미국의 첨단 경찰기 케임브리지 오픈 골프 대회명
cyberculture	사이버컬처 사이버네이션에 의한 사회
Du Pont	듀폰 미국 화학 회사
Hewlett-Packard	홀렛 팩커드 미국 전자기기 회사
Hyakutake(Comet)	햅쿠타케 혜성 일본인 百武有司의 이름에서 연유함
pallet	팰릿 하역대(荷役臺)
scholarship	스칼러십 장학금

[인 명]

Aznar, Jose Maria	아스나르, 호세 마리아
-------------------	--------------

Barshefsky, Charlene	스페인 총리 바세프스키, 샬린 미국 USTR 대표 서리
Brookes, Mark	브룩스, 마크 미국 골프 선수
Bullock, Sandra	블럭, 샌드라 미국 여자 배우
Cage, Nicolas	케이지, 니컬러스 미국 남자 배우
Chrétien, Jean	크레티앵, 장 캐나다 총리
de Klerk, Frederik Willem	데클레르크, 프레데리크 빌렘 남아공 제2부통령.
Dudayev, Dzhokhar M.	두다예프, 조하르 체첸공화국 전 지도자
Ferguson, Sarah	피거슨, 세라 영국 앤드루 왕자비 (단, 사 라호 태풍의 경우는 '사라'임)
Gibson, Mel	기브슨, 멜 미국 남자 배우. 영화 감독
Göncz, Árpád	귄츠, 아르파드 헝가리 대통령
Habermas, Jürgen	하버마스, 위르겐 독일 철학자
Holbrooke, Richard C.	홀브룩, 리처드 미국 전 국무차관보
Iliescu, Ion	일리에스쿠, 이온 루마니아 대통령
Ivanišević, Goran	이바니세비치, 고론 크로아티아 테니스 선수
Jhonston, Donald	존스톤, 도널드 OECD 사무총장
Kantor, Michael(Mickey)	칸터, 마이클(미키)

Mbeki, Thabo	미국 상무장관 음베키, 타보
Nakamura, Kuniwo	남아공 제1부통령 나카무라, 쿠니오
Prigogine, Ilya	팔라우 대통령 프리고진, 일리야 1977년 노벨상 수상 물리학 자
Primakov, Yevgeny M.	프리마코프, 예브게니 러시아 외무장관
Prueher, Joseph W.	프루어, 조지프 미국 태평양군 사령관
Samper, Ernesto Pizano	삼페르, 에르네스토 피사노 콜롬비아 대통령
Sarandon, Susan	서랜던, 수잔 미국 여자 배우
Tilalli, John	틸랄리, 존 주한 미군 사령관
Vacaroiu , Nikolae	바카로이우, 니콜라에 루마니아 총리
Yilmaz, Mesut	일마즈, 메수트 터키 총리

[미국 프로야구 아메리칸 리그 팀]

Baltimore Orioles	볼티모어 오리올스
Boston Red Sox	보스턴 레드 삭스
California Angels	캘리포니아 에인절스
Chicago White Sox	시카고 화이트 삭스
Cleveland Indians	클리블랜드 인디언스
Detroit Tigers	디트로이트 타이거스
Kansas City Royals	캔자스시티 로열스
Milwaukee Brewers	밀워키 브루어스

Minesota Twins
New York Yankees
Oakland Athletics
Seattle Mariners
Texas Rangers
Toronto Blue Jays

미네소타 트윈스
뉴욕 양키스
오클랜드 애슬레틱스
시애틀 매리너스
텍사스 레인저스
토론토 블루 제이스

[미국 프로야구 내셔널 리그 팀]

Atlanta Braves
Chicago Cubs
Cincinnati Reds
Colorado Rockies
Florida Marlins
Houston Astros
Los Angeles Dodgers
Montreal Expos
New York Mets
Philadelphia Phillies
Pittsburgh Pirates
San Diego Padres
San Francisco Giants
St. Louis Cardinals

애틀랜타 브레이브스
시카고 컵스
신시내티 레즈
콜로라도 로키스
플로리다 말린스
휴스턴 에스트로스
로스앤젤레스 다저스
몬트리올 엑스포스
뉴욕 메츠
필라델피아 필리스
피츠버그 파이리츠
샌디에이고 파드리스
샌프란시스코 자이언츠
세인트루이스 카디널스

제12차 회의

(1996. 7. 19.)

[일반 용어]

alarm

알람

경보. 자명종

Endeavour

인더버

미국 우주왕복선

extract	진액 '엑기스'를 쓰지 않음
hooligan	열광팬 '홀리건'을 쓰지 않음. 무모하고 열광적인 젊은 스포츠판
Megan	메건 미국 성추행 방지법
Memorial	메모리얼 미국 골프 대회
Midas	미다스 그리스 신화의 인물
plaque	치석 '플라크'를 쓰지 않음
shoot	슈트 야구에서, 변화구의 하나
shoot	슛 축구, 농구 등에서의 용어

[인 명]

Bhutto, Benazir	부토, 베나지르 파키스탄 총리
Blatter, Sepp S.	블라터, 제프 FIFA 사무총장
Boorda, Jeremy Mike	보다, 제러미 마이크 미국 전 해군작전부장
Brudtland, Gro Harlem	브룬틀란, 그로 할렘 노르웨이 총리
Buchanan, James M.	뷰캐넌, 제임스 노벨경제학상 수상자
Chemai, Samson	체마이, 삼손 주한 케냐 대사
Collenette, David M.	콜넷, 데이비드

Erbakan, Necmettin	캐나다 국방장관 에르바칸, 네지메틴
Gowda, H. D. Deve	터키 총리 고다, 데베
Hannesson, Hjalmar	인도 총리 한네손, 얄마르
Hasina, Sheikh Wajed	주한 아이슬란드 대사 하시나, 셰이크, 와제드
Hekmatyar, Gulbuddin	방글라데시 총리 헤크마티아르, 굴부딘
Henman, Tim	아프가니스탄 총리 헨먼, 팀
Hun Sen	영국 테니스 선수 훈 센
Johansson, Lennart	캄보디아 제2총리 요한손, 렌나르트
Johnson, Jay L.	유럽축구연맹 회장 존슨, 제이
Kok, Wim	미국 해군작전부장 코크, 빔
Krajicek, Richard	네덜란드 총리 크라이체크, 리카르트
Lott, Trent	네덜란드 테니스 선수 (체코 출신) 롯, 트렌트
Magsaysay, Ramon	미국 상원 원내총무 막사이사이, 라몬
Mothobi, Buzwani Donald	필리핀 정치가 모토비, 부즈와니 도널드
Mutanguha Zephyr	주한 짐바브웨 대사 무탕구하, 제퍼
Netanyahu, Benjamin	주한 르완다 대사 네타냐후, 베냐민

O'meara, Mark	이스라엘 총리 오마라, 마크
Ouedraogo, Windpayade Raymond Edouard	미국 골프 선수 우에드라오고, 웡드파야드 레몽 에두아르
Peterson, Douglas Pete	주한 부르키나파소 대사 피터슨, 더글러스 피트
Powell, Mike	베트남 주재 미국 대사 파월, 마이크
Rakhmanov, Amangeldy	미국 육상 선수 라흐마노프, 아만겔디
Rebed', Alexandr	주한 투르크메니스탄 대사 레베드, 알렉산드르
Seleznev, Gennady N.	러시아 정치인 셀레즈노프, 겐나디
Simić, Andjelko	러시아 하원의장 시미치, 안젤코
Vareta, Tipu Issac Mchimik	주한 크로아티아 대사 바레타, 티푸 아이작 음치믹
Wasmosy , Juan Carlos Monti	주한 말라위 대사 와스모시, 후안 카를로스, 몬티
長沼健	파라과이 대통령 나가누마 겐 일본 축구협회 회장

[미국 프로농구 팀]

이스턴 콘퍼런스(Eastern Conference)

대서양 지구(Atlantic Division)

Boston Celtics	보스턴 셀틱스
Miami Heat	마이애미 히트
New Jersey Nets	뉴저지 네츠
New York Knickerbockers<Knicks>	뉴욕 니커보커스(닉스)

Orlando Magic	올랜도 매직
Philadelphia 76ers(Seventy-Sixers)	필라델피아 세븐티식서스
Washington Bullets	워싱턴 불리츠

중부 지구(Central Division)

Atlanta Hawks	애틀랜타 호크스
Charlotte Hornets	샬럿 호니츠
Chicago Bulls	시카고 불스
Cleveland Cavaliers	클리블랜드 캐벌리어스
Detroit Pistons	디트로이트 피스톤스
Indiana Pacers	인디애나 페이서스
Milwaukee Bucks	밀워키 벅스
Toronto Raptors	토론토 랩터스

웨스턴 콘퍼런스(Western Conference)

중서부 지구(Midwest Division)

Dallas Mavericks	달러스 매버릭스
Denver Nuggets	덴버 너기츠
Houston Rockets	휴스턴 로키츠
Minnesota Timberwolves	미네소타 팀버울브스
San Antonio Spurs	샌안토니오 스퍼스
Utah Jazz	유타 재즈
Vancouver Grizzlies	밴쿠버 그리즐리스

태평양 지구(Pacific Division)

Golden State Warriors	골든 스테이트 워리어스
Los Angeles Clippers	로스앤젤레스 클리퍼스
Los Angeles Lakers	로스앤젤레스 레이커스
Phoenix Suns	피닉스 선스
Portland Trail Blazers	포틀랜드 트레일 블레이저스
Sacramento Kings	새크라멘토 킹스
Seattle SuperSonics	시애틀 슈퍼소닉스

제13차 회의

(1996. 9. 16.)

[일반 용어]

ABC(Audit Bureau of Circulations)	에이비시 신문잡지부수공사기구
Creutzfeldt-Jakob<disease>	크로이츠펠트 야코프(병) 치매를 수반하는 신경계의 병
KAIST	카이스트 한국과학기술원
KIST	키스트 한국과학기술연구원
Malcolm X	말컴 엑스 미국 흑인으로 블랙 모슬렘 의 일원
settop box	셋톱 박스 주문형 비디오 관련 장비
sysop	운영자 '시옵'을 쓰지 않음
Turkish bath	중기탕 '터키탕'을 쓰지 않음. 풍속 영업의 일종
venture capital	위(모)험(부담)자본(기업) '벤처 캐피털'을 쓰지 않음
電通	덴쓰 일본 광고 회사

[인명]

Ibrahim, Anwar	이브라힘, 안와르 말레이시아 부총리 겸 재무장관
----------------	-------------------------------

Arzu, Alvaro	아르수, 알바로
Bongo, El Hadj Omar	과테말라 대통령 봉고, 엘 하지 오마르
Bubka, Sergei	가봉 대통령 뭉카, 세르게이
Calderón Sol, Armando	우크라이나 육상 선수 칼데론 솔, 아르만도
Cardoso, Fernando Enrique	엘살바도르 대통령 카르도수, 페르난두 엔리케
Chamorro, Violeta Barrios de	브라질 대통령 차모로, 비올레타 바리오스 데
Clinton, Chelsea	니카라과 대통령 클린턴, 첼시
Clinton, Hillary Rodham	미국 대통령 외딸 클린턴, 힐러리 로덤
Enkhsaikhan, M.	미국 빌 클린턴 대통령 부인 앵흐사이한
Figueres, José Maria	몽골 총리 피게레스, 호세 마리아
Frei, Ruiz-Tagre Eduardo	코스타리카 대통령 프레이, 루이스타그레 에두아르도
Fujimori, Alberto	칠레 대통령 후지모리, 알베르토
Gore, Albert<Al>	페루 대통령 고어, 엘버트(엘)
Gore, Mary <Tipper>	미국 부통령 고어, 메리(티퍼)
Kemp, Jack	미국 부통령 부인 캠프, 잭
Kumaratunga, Chandrika Bandaranaike	미국 공화당 부통령 후보 쿠마라통가, 찬드리카 반다라나이케
Magalhães, Luiz Eduardo	스리랑카 대통령 마갈리아이스, 루이즈 에두아르두

Megawati, Sukarnoputri	브라질 하원의장 메가와티, 수카르노푸트리 인도네시아 야당 지도자
Menem, Carlos Saúl	메넴, 카를로스 사울 아르헨티나 대통령
Millon, Charles	미용, 샤를 프랑스 국방장관
Panetta, Leon	패네타, 리언 미국 대통령 수석보좌관
Perot, Ross	페로, 로스 미국 개혁당 대통령 후보
Reina, Carlos Roberto	레이나, 카를로스 로베르토 온두라스 대통령
Robinson, Mary	로빈슨, 메리 아일랜드 대통령
Sarney, José,	사르네이, 주세 브라질 상원의장
Smith, Michelle	스미스, 미첼 올림픽 수영 3관왕(아일랜드인)
Thugwane, Josia	투과네, 조시아 애틀랜타 올림픽 마라톤 금메달리스트

[러시아연방 내각 (1996. 8. 15.)]

총리	Viktor S. Chernomyrdin	체르노미르딘, 빅토르
제1부총리(산업)	Aleksey A. Bolshakov	볼샤코프, 알렉세이
제1"(사회정책)	Viktor Ilyushin	일류신, 빅토르
제1"(경제)	Vladimir Potanin	포타닌, 블라디미르
부총리 겸 대외경제	Oleg D. Davydov	다비도프, 올레크
부총리 겸 재무	Aleksandr Livshits	리브시츠, 알렉산드르
부총리(정보)	Vitaly N. Ignatenko	이그나텐코, 비탈리

부총리(농업)	Aleksandr K. Zaveryukha	자베류하, 알렉산드르
부총리(연방)	Valery N. Serov	세로프, 발레리
부총리(총무)	Vladimir Babychev	바비체프, 블라디미르
부총리	Oleg Lobov	로보프, 올레크
외무	Yevgeny M. Primakov	프리마코프, 예브게니
국방	Igor' Rodionov	로디오노프, 이고리
내무	Anatoly S. Kulikov	쿨리코프, 아나톨리
경제	Yevgeny G. Yasin	야신, 예브게니
민족지역	Vyacheslav A. Mikhailov	미하일로프, 바체슬라프
농업	Viktor, Khlystun	홀리스툰, 빅토르
보건	Tatyana Dmitrieva	드미트리예바, 타타나
법무	Valentin Kovalëv	코발료프, 발렌틴
비상사태	Sergey K. Shoigu	쇼이구, 세르게이
원자력	Viktor N. Mikhailov	미하일로프, 빅토르
노동	Gennady G. Melikyan	멜리칸, 겐나디
운수	Nikolai P. Tsakh	차흐, 니콜라이
건설	Yefim V. Basin	바신, 예핌
통신	Vladimir B. Bulgak	불가크, 블라디미르
군수산업	Zinovy Pak	파크, 지노비
직업훈련	Vladimir G. Kinelëv	키넬료프, 블라디미르
연방보안국	Nikolai Kovalëv	코발료프, 니콜라이
크렘린 행정실장	Anatoly B. Chubais	추바이스, 아나톨리

[태 풍 이 름]

1조

ANN 앤	BART 바트
CAM 캠	DAN 댄
EVE 이브	FRANKIE 프랭키
GLORIA 글로리아	HERB 허브
IAN 이언	JOY 조이
KIRK 커크	LISA 리사
MARTY 마티	NIKI 니키

ORSON 오슨
RICK 릭
TOM 톰
WILLIE 윌리
ZANE 제인

ABEL 에이벌
CARLO 칼로
ERNIE 어니
GREG 그레그
ISA 아이사
KELLY 켈리
MARIE 매리
OPAL 오펠
ROSIE 로지
TINA 티나
WINNIE 위니
ZITA 지타

AMBER 앰버
CASS 캐스
ELLA 엘라
GINGER 진저
IVAN 아이번
KEITH 키스
MORT 모트
OTTO 오토
REX 렉스
TODD 토드
WALDO 윌도
ZEB 제브

ALEX 알렉스

PIPER 파이퍼
SALLY 셸리
VIOLET 바이올렛
YATES 예이츠

2조

BETH 베스
DALE 데일
FERN 편
HANNAH 해나
JIMMY 지미
LEVI 리바이
NESTOR 네스터
PETER 피터
SCOTT 스콧
VICTOR 빅터
YULE 율

3조

BING 빙
DAVID 데이비드
FRITZ 프리츠
HANK 행크
JOAN 조앤
LINDA 린다
NICHOLE 니콜
PENNY 페니
STELLA 스텔라
VICKI 비키
YANNI 애니

4조

BABS 배브스

CHIP 칩
 ELVIS 엘비스
 GIL 길
 IRIS 아이리스
 KATE 케이트
 MAGGIE 매기
 OLGA 올가
 RACHEL 레이철
 TANYA 태냐
 WENDY 웬디
 ZIA 지아

DAWN 돈
 FAITH 페이스
 HILDA 힐다
 JACOB 제이컵
 LEO 리오
 NEIL 닐
 PAUL 폴
 SAM 샘
 VIRGIL 버질
 YORK 요크

제14차 회의
 (1996. 11. 12.)

[일반 용어]

Alzheimer disease	알츠하이머(병)
goped	노인성 치매(癡呆) 고페드 휴대용 오토바이
macarena	마카레나 라틴계의 춤
snooker	스누커 새로 등장한 운동 이름
stryofoam	스티로폼 물질명. '스티로폴'을 변경함
Taleban	탈레반 아프가니스탄 이슬람 무장 조직

[지 명]

釣魚島

다오위다오/조어도

센카쿠 열도 최대의 섬

尖閣列島

센카쿠 열도

沖繩縣 石垣市, 魚釣-久場-
北小-大正島로 이루어짐

[인 명]

Albert II

알베르 2세

벨기에 국왕

Belo, Carlos Felipe Ximenes

벨로, 카를로스 펠리페 시메네스

동티모르 로마가톨릭 주교,
96년 노벨평화상 수상

Bonds, Barry

본즈, 배리

미국 프로야구 선수

Chailly, Riccardo

샤이, 리카르도

이탈리아 지휘자

Curl Jr., Robert F.

컬, 로버트

미국 화학자. 96년 노벨화학
상 수상

Doherty, Peter C.

도허티, 피터

미국 테네시대 의학부 교수.
96년 노벨 생리·의학상 수상
자

Horta, José Ramos

오르타, 주세 라모스

동티모르 독립운동가. 96년
노벨평화상 수상

Hunziker, Evan

헌지커, 에번

북한 피납 한국계 미국인

Izibegović, Alija

이제트베고비치, 알리야

보스니아헤르체고비나(이슬
람계) 대통령(대표)

Jagland, Thorbjørn	야글란, 토르비에른 노르웨이 총리
Juan Carlos I	후안 카를로스 1세 스페인 국왕
Krajisnik, Momcilo	크라이스니크, 몸칠로 보스니아헤르체고비나(세르비아계) 대통령
Kroto, Harold W.	크로토, 해럴드 영국 화학자. 96년 노벨화학상 수상
Lee, David M.	리, 데이비드 미국 물리학자. 96년 노벨물리학상 수상
Lord, Winston	로드, 윈스턴 미국 국무차관보 (동아시아·태평양 담당)
Mirrlees, James A.	멀리스, 제임스 영국 케임브리지대 교수. 96년 노벨경제학상 수상
Ortega, Daniel Saavedra	오르테가, 다니엘 사베드라 니카라과 전 대통령. 산디니스타 민족해방전선(FSLN) 당수
Osheroff, Douglas D.	오셔로프, 더글러스 미국 물리학자. 96년 노벨물리학상 수상
Priebke, Erich	프리트케, 에리히 독일 전 나치장교
Richardson, Robert C.	리처드슨, 로버트 미국 물리학자. 96년 노벨물리학상 수상
Samper, Ernesto Pizano	삼페르, 에르네스토, 피사노 콜롬비아 대통령
Smalley, Richard E.	스몰리, 리처드

Stoyanov, Petar	미국 화학자. 96년 노벨화학상 수상 스토야노프, 페타르 불가리아 대통령(96년 11월 3일 당선)
Szymborska, Wisława	심보르스카, 비스와바 폴란드 여류시인. 비평가. 96년 노벨문학상 수상
Vickrey, William	비크리, 윌리엄 미국 컬럼비아대 명예교수. 96년 노벨경제학상 수상
Yongchaiyudh, Chavalit	용차이윳, 차왈릿 타이 총리
Zinkernagel, Rolf M.	칭커나겔, 롤프 스위스 취리히대 실험면역학 연구소장. 96년 노벨생리·의학상 수상
Zubak, Kresimir	주바크, 크레시미르 보스니아헤르체고비나(크로아티아계) 대통령

[미식축구 팀]

아메리칸 풋볼 콘퍼런스(AFC: American Football Conference)

동부 지구(Eastern Division)

Buffalo Bills	버펄로 빌스
Indianapolis Colts	인디애나폴리스 콜츠
Miami Dolphins	마이애미 돌핀스
New England Patriots	뉴잉글랜드 패트리어츠
New York Jets	뉴욕 제츠

중부 지구(Eastern Division)

Cincinnati Bengals
Cleveland Browns
Houston Oilers
Pittsburgh Steelers

신시내티 벵골스
클리블랜드 브라운스
휴스턴 오일러스
피츠버그 스틸러스

서부 지구(Eastern Division)

Denver Broncos
Kansas City Chiefs
Los Angeles Raiders
San Diego Chargers
Seattle Seahawks

덴버 브롱코스
캔자스시티 치프스
로스앤젤레스 레이더스
샌디에이고 차저스
시애틀 시호크스

내셔널 풋볼 콘퍼런스(NFC: National Football Conference)

동부 지구(Eastern Division)

Dallas Cowboys
New York Giants
Philadelphia Eagles
Phoenix Cardinals
Washington Redskins

댈러스 카우보이스
뉴욕 자이언츠
필라델피아 이글스
피닉스 카디널스
워싱턴 레드스킨스

중부 지구(Eastern Division)

Chicago Bears
Detroit Lions
Green Bay Packers
Minnesota Vikings
Tampa Bay Buccaneers<Bucs>

시카고 베어스
디트로이트 라이언스
그린베이 팩커스
미네소타 바이킹스
탬파베이 버커니어스(벅스)

서부 지구(Eastern Division)

Atlanta Falcons
Los Angeles Rams
New Orleans Saints
San Francisco 49ers

애틀랜타 팰컨스
로스앤젤레스 램스
뉴올리언스 세인츠
샌프란시스코 포티나이너스

[일 본 내 각 (1996. 11. 7.)]

총리	橋本龍太郎	하시모토 류타로
법무상	松浦功	마쓰우라 이사오
외무상	池田行彦	이케다 유키히코
대장상	三塚博	미쓰즈카 히로시
문부상	小杉隆	고스기 다카시
후생상	小泉純一郎	고이즈미 준이치로
농수산상	藤本孝雄	후지모토 다카오
통산상	佐藤信二	사토 신지
운수상	古賀誠	고가 마코토
우정상	堀之内久男	호리노우치 히사오
노동상	岡野裕	오카노 유타카
건설상	龜井靜香	가메이 시즈카
자치상	白川勝彦	시라카와 가쓰히코
관방장관	梶山靜六	가지야마 세이로쿠
총무청장관	武藤嘉文	무토 가분
홋카이도개발장관	稻垣實男	이나가키 지쓰오
방위청장관	久間章生	규마 후미오
경제기획청장관	麻生太郎	아소 다로
과학기술청장관	近岡理一郎	지카오카 리이치로
환경청장관	石井道子	이시이 미치코
국토청장관	伊藤公介	이토 고스케

찾아보기

원어	한글 표기	회의 차수
ABC(Audit Bureau of Circulations)	에이비시	13
academic	아카데믹하다	5
action thriller	액션 스릴러	8
Adams, Gerry	애덤스, 게리	7
Agassi, Andre	애거시, 앤드리	7
alarm	알람	12
Albert II	알베르 2세	14
Albright, Madeline	올브라이트, 매들린	7
Alzheimer disease	알츠하이머(병)	14
angel	에인절	5
APEC	에이펙	10
ARL	에이아르엘	11
Arzu, Alvaro	아르수, 알바로	13
ASEAN	아세안	10
ASEM	아셈	10
ATACMS	에이태컴스	10
AUM	옴	7
Azerbaijani Republic	아제르바이잔공화국	3
Aznar, Jose Maria	아스나르, 호세 마리아	11
Barshefsky, Charlene	바셰프스키, 샬린	11
Basinger, Kim	베이신저, 킴	7
Belo, Carlos Felipe Ximenes	벨로, 카를로스 펠리페 시메네스	14
Belorus'	벨로루시(공화국)	2
benchmarking	벤치마킹	8
Bhutto, Benazir	부토, 베나지르	12
Bildt, Carl	빌트, 칼	8
Binoche, Juliette	비노슈, 줄리에트	7
Blatter, Sepp S.	블라터, 제프	12
blockbuster	블록버스터	10
Bonds, Barry	본즈, 배리	14

Bongo, El Hadj Omar	붕고, 엘 하지 오마르	13
Boorda, Jeremy Mike	보다, 제러미 마이크	12
Bosworth, Stephen W.	보즈워스, 스티븐	8
Brittan, Leon	브리턴, 리언	10
brochure	브로슈어	7
Brookes, Mark	브룩스, 마크	11
Brudtland, Gro Harlem	브룬틀란, 그로 할렘	12
Bubka, Sergei	뉘카, 세르게이	13
Buchanan, James M.	뷰캐넌, 제임스	12
Budyonovsk	부도노프스크	8
Bullock, Sandra	블럭, 샌드라	11
Cage, Nicolas	케이지, 니컬러스	11
Calderón Sol, Armando	칼데론 솔, 아르만도	13
calendar	캘린더	5
Cambridge Open	케임브리지 오픈	11
Campbell, Naomi	캠벨, 나오미	10
Capriotti, Jeniffer	캐프리오티, 제니퍼	10
Cardoso, Fernando Enrique	카르도수, 페르난두 엔리케	13
career	커리어	5
catholic	가톨릭	8
Chailly, Riccardo	샤이, 리카르도	14
Chamorro, Violeta Barrios de	차모로, 비올레타 바리오스 데	13
Chemai, Samson	체마이, 삼손	12
Chrétien, Jean	크레티앵, 장	11
Cimoszewicz, Włodzimierz	치모세비치, 브워지미에시	10
CIS	독립국가연합	3
Claes, Willy	클라스, 빌리	8
Clinton, Chelsea	클린턴, 첼시	13
Clinton, Hillary Rodham	클린턴, 힐러리 로덤	13
Collenette, David M.	콜넷, 데이비드	12
Colorado Rockies	콜로라도 로키스	8
combiner	컴바이너	10
cooling tower	쿨링 타워	8

coordinator	코디네이터	10
copy	카피	5
copywriter	카피라이터	5
Crawford, Cindy	크로퍼드, 신디	7
Creutzfeldt-Jakob<disease>	크로이츠펬트 야코프(병)	13
cruise	크루즈	8
Crutzen, Paul	크뤼첸, 파울	10
Curl Jr., Robert F.	컬, 로버트	14
cyberculture	사이버컬처	11
Czech and Slovak	체코슬로바키아	1
Czech Republic	체코	5
Dallas	댈러스	10
de Klerk, Frederik Willem	데클레르크, 프레데리크 빌렘	11
de Maizière, Lothar	데메지에르, 로타어	7
Deutch, John	도이치, 존	7
diet	다이어트	5
directory	디렉터리	5
discothèque	디스코텍	8
Discovery	디스커버리(호)	7
Doherty, Peter C.	도허티, 피터	14
Dole, Bob	돌, 보브	8
Dole, Bob R.	돌, 보브	10
dramatic	드라마틱하다	5
Dudayev, Dzhokhar M.	두다예프, 조하르	11
Du Pont	듀폰	11
EEZ	이이지	10
Eisenstaedt, Alfred	아이젠스타트, 앨프리드	9
el Niño	엘니뇨	7
Endeavour	인데버	12
Enkhsaikhan, M.	앵흐사이한	13
Erbakan, Necmettin	에르바칸, 네지메틴	12
Evans, Janet	에번스, 재닛	10
extract	진액	12

extract	진액	7
Ferguson, Sarah	퍼거슨, 세라	11
festival	페스티벌	5
Figueres, José Maria	피게레스, 호세 마리아	13
Fiz, Martin	피스, 마르틴	10
foreign books	포린 북스	8
Fortune	포천	9
forum	포럼	5
Frei, Ruiz-Tagre Eduardo	프레이, 루이스타그레 에두아르도	13
Fujimori, Alberto	후지모리, 알베르토	13
Gdańsk	그단스크	10
gender	젠더	10
Gershwin, George	거슈윈, 조지	7
Gibson, Mel	기브슨, 멜	11
Gingrich, Newt	강리치, 뉴트	7
goped	고페드	14
Gore, Albert<Al>	고어, 앨버트(앨)	13
Gore, Mary <Tipper>	고어, 메리(티퍼)	13
Gowda, H. D. Deve	고다, 데베	12
Göncz, Árpád	곤츠, 아르파드	11
Habermas, Jürgen	하버마스, 위르겐	11
Habermas, Jürgen	하버마스, 위르겐	7
Hannesson, Hjalmar	한네손, 알마르	12
Harriman, Pamela C.	해리먼, 패밀라	7
Hasina, Sheikh Wajed	하시나, 셰이크, 와제드	12
Heaney, Seamus	히니, 셰이머스	10
hectopascal	헥토파스칼	9
Hekmatyar, Gulbuddin	헤크마티아르, 굴부딘	12
Henman, Tim	헨먼, 팀	12
hercules	허클리스	5
Herzog, Roman	헤어초크, 로만	7
Hesseltine, Michael	헤슬타인, 마이클	8
Hewlett-Packard	홀렛 팩커드	11

hightech	하이테크	5
hip	힙	5
Holbrooke, Richard C.	홀브룩, 리처드	11
hooligan	열광팬	12
Hope, Bob	호프, 보브	10
Horn, Gyula	호른, 줄러	10
Horta, José Ramos	오르타, 주세 라모스	14
Houston Rockets	휴스턴 로키츠	8
Hun Sen	훈 센	12
Hunziker, Evan	헌지커, 에번	14
Hyakutake(Comet)	야쿠타케 혜성	11
Ibrahim, Anwar	이브라힘, 안와르	13
Iliescu, Ion	일리에스쿠, 이온	11
information	인포메이션	5
Infra(structure)	인프라	9
Internet	인터넷	7
intonation	인토네이션	5
intranet	인트라넷	10
ironical	아이로니컬하다	5
Ivanišević, Goron.	이바니셰비치, 고론	11
Izebegović, Alija	이제트베고비치, 알리야	14
Izebegović, Alija	이제트베고비치, 알리야	7
Jagland, Thorbjørn	야글란, 토르비에른	14
Jhonston, Donald	존스톤, 도널드	11
Johansson, Lennart	요한손, 렌나르트	12
Johnson, Jay L.	존슨, 제이	12
Juan Carlos I	후안 카를로스 1세	14
Julliard	줄리아드	7
KAIST	카이스트	13
Kantor, Michael(Mickey)	칸터, 마이클(미키)	11
Karadžić, Radovan	카라지치, 라도반	9
KEDO	케도	7
Kemp, Jack	캠프, 잭	13

Khaleda, Begum Zia	칼레다, 베굼 지아	8
kidnet	키드넷	10
KIST	키스트	13
kit	키트	5
Klaxon	클랙슨	5
Kok, Wim	코크, 빔	12
Krajicek, Richard	크라이체크, 리카르트	12
Krajisnik, Momcilo	크라이스니크, 몸칠로	14
Kroto, Harold W.	크로토, 해럴드	14
Kumaratunga, Chandrika Bandaranaike	쿠마라통가, 찬드리카 반다라나이케	13
Kunage, Georgiy F.	쿠나제, 게오르기	8
Kwaśniewski, Aleksander	크바시니에프스키, 알렉산테르	10
Lake, Anthony	레이크, 앤서니	9
Laney, James Thomas	레이니, 제임스 토머스	7
Las Vegas	라스베이거스	10
Lee, David M.	리, 데이비드	14
lesbian	레즈비언	10
Lewis, Edward	루이스, 에드워드	10
lifestyle	라이프스타일	8
Lombard (rate)	롬바드(금리)	7
Lombard (street)	롬바드(가)	7
Lord, Winston	로드, 윈스턴	14
Lott, Trent	롯, 트렌트	12
Lucas, Robert E.	루커스, 로버트	10
Luck, Gary Edward	럭, 게리 에드워드	7
macarena	마카레나	14
Magalhães, Luiz Eduardo	마갈리앙이스, 루이즈 에두아르두	13
Magsaysay, Ramon	막사이사이, 라몬	12
Malcolm X	맬컴 엑스	13
mania	마니아	5
Marlboro	말버러	9
Mbeki, Thabo	음베키, 타보	11
Megan	메건	12

Megawati, Sukarnoputri	메가와티, 수카르노푸트리	13
Memorial	메모리얼	12
Menem, Carlos Saúl	메넴, 카를로스 사울	13
metaphor	메타포	5
Midas	미다스	12
Millon, Charles	미용, 샤를	13
Mirrlees, James A.	멀리스, 제임스	14
Molina, Mario	몰리나, 마리오	10
Mongolia	몽고, 몽골	1
Mothobi, Buzwani Donald	모토비, 부즈와니 도널드	12
Mutanguha Zephyr	무탕구하, 제퍼	12
Myanmar	미얀마	1
mystery	미스터리	5
Nakamura, Kuniwo	나카무라, 쿠니오	11
Netanyahu, Benjamin	네타냐후, 베냐민	12
Netday	넷데이	10
netizen	네티즌	8
Netscape	넷스케이프	10
NGO(Non-Governmental Organization)	엔지오	9
Niclaus, Jack	니클로스, 잭	8
NIMBY	넘비	9
Norman, Greg	노먼, 그레그	8
Nuesslein-Volhard, Christiane	뉘슬라인폴하르트, 크리스티아네	10
O'meara, Mark	오마라, 마크	12
OEM(original equipment manufacturing)	오이엠	9
ombudsman	옴부즈맨	7
opinion	오피니언	8
Ortega, Daniel Saavedra	오르테가, 다니엘, 사베드라	14
Osheroff, Douglas D.	오셔로프, 더글러스	14
Ouedraogo, Windpayade Raymond Edouard	우에드라오고, 웡드파야드 레몽 에두아르	12
pallet	팰릿	11
Panetta, Leon	패네타, 리언	13
paradise	파라다이스	5

patrol	패트롤	8
Perl, Martin L.	펄, 마틴	10
Perot, Ross	페로, 로스	13
Peterson, Douglas Pete	피터슨, 더글러스 피트	12
phytoncide	피톤치드	9
PIMFY	핼피	9
plaque	치석	12
pork cutlet/豚カツ	돈가스	7
Powell, Mike	파월, 마이크	12
Poznań	포즈난	10
preview	프리뷰	8
Priebke, Erich	프리프케, 에리히	14
Prigogine, Ilya	프리고진, 일리야	11
Primakov, Yevgeny M.	프리마코프, 예브게니	11
propose	프러포즈	5
Prueher, Joseph W.	프루어, 조지프	11
Pugwash	피그워시	10
puncture	펑크	7
radial tire	레이디얼 타이어	8
Rakhmanov, Amangeldy	라흐마노프, 아만겔디	12
Rebed', Alexandr	레베드, 알렉산드르	12
recruit	리크루트	7
Reina, Carlos Roberto	레이나, 카를로스 로베르토	13
Reines, Frederick	라이너스, 프레더릭	10
Republic of Armenia	아르메니아공화국	3
Republic of Belarus'	벨로루시공화국	3
Republic of Georgia	그루지야공화국	3
Republic of Kazakhstan	카자흐스탄공화국	3
Republic of Kyrgyzstan	키르기스스탄공화국	3
Republic of Moldova	몰도바공화국	3
Republic of Tadjikistan	타지키스탄공화국	3
Republic of Uzbekistan	우즈베키스탄공화국	3
Richardson, Robert C.	리처드슨, 로버트	14
Richter	리히터	8

Roadman, Denis	로드먼, 데니스	10
Robin Hood	로빈 후드	8
Robinson, Mary	로빈슨, 메리	13
Rohrsted, Tue	로르스테드, 투에	7
Rotblat, Joseph	로트블랫, 조지프	10
Rowland, Sherwood	롤런드, 셔우드	10
Ruggiero, Renato	루지예로, 레나토	7
Russian Federation	러시아연방	3
Samper, Ernesto Pizano	삼페르, 에르네스토, 피사노	14
Samper, Ernesto Pizano	삼페르, 에르네스토 피사노	11
Sampras, Pete	샘프러스, 피트	10
San Jose	새너제이	10
Sankt Peterburg	상트페테르부르크	1
Sarandon, Susan	서랜던, 수잔	11
Sarney, José,	사르네이, 주세	13
Sasser, James	새서, 제임스	10
scholarship	스칼리십	11
scholarship	스칼리십	5
Schwarzenegger, Arnold	슈워제네거, 아널드	7
Seleznev, Gennady N.	셀레즈네프, 겐나디	12
settop box	셋톱 박스	13
Shalikashvili, John	샬리카슈빌리, 존	7
Sharif, Omar	샤리프, 오마	8
Shell	셸 (사)	8
Sheraton (Hotel)	세러턴 (호텔)	10
shoot	슈트	12
shoot	슛	12
silver (체육)	실버 (체육)	8
Simić, Andjelko	시미치, 안젤코	12
Sin, Jaime L.	신, 하이메	7
Sitroën	시트로엥	8
slab	슬래브	8
Slovakia	슬로바키아	5

Smalley, Richard E.	스몰리, 리처드	14
Smith, Michelle	스미스, 미첼	13
snakeboard	스네이크보드	8
snooker	스누키	14
Solana, Javier Madariaga	솔라나, 하비에르 마다리아	10
Speth, James Gustave	스페스, 제임스 구스타브	9
sports aerobics	스포츠 에어로빅스	8
Squid system	스쿼드 시스템	8
staff	스태프	8
Stone, Sharon	스톤, 샤론	8
Stoyanov, Petar	스토야노프, 페타르	14
stryofoam	스티로폼	14
sysop	운영자	13
Szymborska, Wisława	심보르스카, 비스와바	14
Taleban	탈레반	14
technocrat	테크노크라트	5
tee shot	티샷	5
Throughbred	서러브레드	7
Thugwane, Josia	투과네, 조시아	13
Tilalli, John	틸랄리, 존	11
trendy drama	트렌디드라마	8
trot	트로트	5
Turkish bath	증기탕	13
Turkmenistan	투르크메니스탄	3
Ukraine	우크라이나	3
Vacaroiu , Nikolae	바카로이우, 니콜라에	11
Val-d'Isère	발디제르	10
Valentine Day	밸런타인 데이	10
Vareta, Tipu Issac Mchimik	바레타, 티푸 아이작 음치믹	12
venture capital	위(모)험(부담)자본(기업)	13
Vickrey, William	비크리, 윌리엄	14
Vilna, Vil'nyus, Vil'nius	빌뉴스	2
Vollers, Claus	폴러스, 클라우스	10
wagon	왜건	8

Wasmosy , Juan Carlos Monti	와스모시, 후안 카를로스, 몬티	12
water spray	워터 스프레이	8
web	웹	8
Wieschaus, Eric F.	비샤우스, 에리크	10
Windows 95	윈도95	9
Wolfensohn, James	울펜슨, 제임스	7
Woosnam, Ian	우즈넘, 이언	10
workshop	워크숍	5
Yangon	양곤	1
Yilmaz, Mesut	일마즈, 메수트	11
Yongchaiyudh, Chavalit	용차이윳, 차왈릿	14
Zinkernagel, Rolf M.	칭커나겔, 롤프	14
Zubak, Kresimir	주바크, 크레시미르	14
	미국 프로야구 팀	11
	미국 프로농구 팀	12
	태풍 이름	13
	미식축구 팀	14

담당 연구원 : 김세중(어문실태연구부 학예연구관)

정부언론외래어심의공동위원회
(제1차 ~ 제14차) 결정
외래어 표기 용례집

1996년 12월 26일 인쇄

1996년 12월 30일 발행

발행인 송 민

발행처 국립국어연구원

주소 서울특별시 중구 정동 5-1

전화 779-4812~8

팩스 779-4819

인쇄 일신정판 (274-5493)

양평희 (비매품)